



Act	28,4																												
adr.	2	4	6	8	9	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	35	36	38	40	42	44	46	48	50	51	52
V	ut	vero	viderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	invicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	evaserit	de	mari	Ultio	non	sinit	-	vivere
5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 SCR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	ut	u°	barbari	uidunt	-	pendentē	bestiam	de	manu	ei'	ad	inuiċē	dicebāt	vtiq;	homicida	ē	hō	hic	-	q'	cū	euaserit	de	mari	ultio	ñ	sinit	eum	uiūe
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50 BEL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50 TI	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
51	quo	-	uiso	barbari	q°d	pender&	bestia	de	manu	eius	inċ	se	dicebant	is	homo	homicida	deb&	ēē	-	q^e^m	liberatū	de	mari	uiuere	equitas	ñ	-	pmisit	
51 BEL	Quo	-	uiso	barbari	quod	penderet	bestia	de	manu	eius	inter	se	dicebant	Is	homo	homicida	debet	esse	-	quem	liberatum	de	mari	uiuere	equitas	non	-	permisit	
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	ut	uiderunt	(autē)	-	-	(penden)tem	bestiam	de	manu	(eius)	(ad)	(inui)em	d(icebant)	(utique)	(hic)	hom(o)	<...>ida	esse	<...>	quem	libe(ra)tum	de	mari	(equitas)	uiu(ere)	non	-	permisit	
53 White	ut	uiderunt	(autē)	-	-	(penden)tem	bestiam	de	manu	(eius)	(ad)	(inui)em	d(icebant)	(utique)	(hic)	hom(o)	homi cida	esse	oportet	quem	libe(ra)tum	de	mari	(equitas)	uiu(ere)	non	-	permisit	
54	ut	u'o	uiderċ	barbari	-	pendēċē	bestiā	de	manu	ei'	ad	inuiċē	dicebāt	vtique	hoīcida	ē	homo	hic	-	q'	cum	euaserit	de	mari	ulcio	nō	sinit	eū	uiu'e
54 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
58	vt	u'o	uid'unt	barba'i	-	pendentē	bestia;	ī	manu	eius	ad	inuiċē	dicebāt	vtiq;	homicida	est	homo	hic	-	q'	cū	euas,it	de	ma'i	ulcō	eū	nō	sinit	viu'e
59	Vt	vero	viderunt	Barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuiċem	dicebant	Vtique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	eum	vtlio	non	sinit	uiuere
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	ut	uero	uiderċ	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuiċem	dicebant	utiq;	homicida	÷	homo	hic	-	quem	cum	euasserit	de	mari	ultio	ñ	sinit	-	uiūe
61 GW	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuiċem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	quem	cum	euasserit	de	mari	ultio	non	sinit	-	uiuere
62*	vt	-	uideċ	barbari	-	pendentē	bestiā	in	manu	eius	ad	inuiċē	dicebant	vtiq;	homicida	ē	homo	hic	-	quia	cum	euaserit	de	mari	ulcio	eū	ñ	siuiuit	uiuere
62^2	vt	u°	uideċ	barbari	-	pendentē	bestiā	in	manu	eius	ad	inuiċē	dicebant	vtiq;	homicida	ē	homo	hic	-	quia	cum	euaserit	de	mari	ulcio	eū	ñ	siniuit	uiuere
63	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuiċem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G	ut	uero	uideċ	barbari	-	pendentē	bestiam	de	manu	eius	ad	inuiċē	dicebant	utiq;	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	-	non	sinit	uiuere
A	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuiċem	dicebant	utique	homicida	est	homo	iste	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	dimisit	uiuere
I	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuiċem	dicebant	utiq;	homicida	est < >	homo	hic	-	qui	cum	euaderet	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
F	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuiċem	dicebant	utiq;	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	non	-	sinit	uiuere
S*	ut	uero	uideċ	barbari	-	pendentem	bestiā	in	manu	eius	ad	inuiċē	dicebant	utiq;	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euasserit	-	-	ulcio	ñ	sin&	eū	uiuere



S^2	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentem	bestiā	in	manu	eius	ad	inuicē	dicebant	uti q̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euasserit	de	mari	ulcio	n̄	sin&	eū	uiuere
N*	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentē	bestiā	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ulcio	eū	non	sint	uiuere
N^2	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentē	bestiā	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ulcio	eū	non	sinit	uiuere
Π^F*	ut	uō	uiderunt	barbari	-	pendentē	bestiā	de	manu	eī	ad	inuicē	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	q̄	cū	euaserit	de	nauī	ultio	eū	non	sinit	uiuere
Π^F2	ut	uō	uiderunt	barbari	-	pendentē	bestiā	de	manu	eī	ad	inuicē	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	q̄	cū	euaserit	de	nauī	ultio	non	sinit	eū	uiuere
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiā	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	non	sinit	eum	uiuere
Γ^M*	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	-	-	ultio	eum	non	sinn<ras.:1 lit.>	uiuere
Γ^M2	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
O	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	non	sinit	eum	uiuere
Z^M*	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	quū	euaserit	de	mari	ultio	n̄	sinit	eum	uiuere
Z^M2	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	eū	n̄	sinit	uiuere
Z^W	<illeg.>	uero	uider<ille	barbari	-	pendentem	bestiam	<illeg.>	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	<illeg.>	eum	non	sinit	uiuere						
Z^C*	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
Z^C2	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
Z^P	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentē	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eū	non	sinit	uiuere
Q	vt	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	non	sinit	eum	uiuere
M	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentē	bestiam	de	manu	ei'	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	non	siuit	eum	uiuere
Θ^A	vt	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
Θ^M*	vt	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicē	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	quum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
Θ^M2	vt	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicē	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	quum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinet	uiuere
θ^V*	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentē	bestiā	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	vtiq̄	homicida	est	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ulcio	non	sinit	eum	uiu<illeg.>
θ^V2	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentē	bestiā	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	vtiq̄	homicida	est	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ulcio	non	sinit	eum	uiuere
θ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Φ^E	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	n̄	sinit	uiuere
Φ^T	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentē	bestiā	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	eū	non	sinit	uiuere
Φ^M	ut	uero	uiderunt	barbari	-	prudentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
Φ^Z	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	n̄	-	sinit	uiuere
Φ^G	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiā	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	eū	non	sinit	uiuere
Φ^R	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentē	bestiā	in	manu	eius	ad	inuicē	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	eum	n̄	sinit	uiuere
Φ^B	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentē	bestiā	in	manu	ei'	ad	inuicē	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	n̄	-	sinit	uiuere
Φ^V	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicē	dicebant	utiq̄	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere
Ψ^L	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
σ^W	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentem	bestiā	in	manu	eius	ad	inuicē	dicebant	utiq̄	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euasserit	de	mari	ultio	non	sin&	eū	uiuere
σ^R	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq̄	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	non	sin&	eum	uiuere
σ^H	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	non	sinit	eū	uiuere
σ^U*	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	vtiq̄	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	<ras.>	uiuere		
σ^U2	ut	uero	uide r̄	barbari	-	pendentem	bestiam	in	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	vtiq̄	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	eū	non	siuit	uiuere
λ^M	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique < >	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere



λ^P	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq;	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euasiss&	de	mari	ultio	non	sinit	eū	uiuere	
Λ^L	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiā	de	manu	ei'	ad	inuicem	dicebant	utiq'	homicida	est	homo	hic	-	qui	quū	euaserit	de	mari	ultio	eū	non	sinit	uiuere	
Λ^H	vt	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	vtiq;	homicida	ē	homo	hic	-	qui	quum	euaserit	de	mari	ultio	eum	non	sinit	uiuere	
C	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	hutique	homicida	est	homo	hic	-	qui	quum	euaserit	de	mari	hequitas	eum	non	sinit	uiuere	
Σ^T*	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	quum	euaserit	de	mari	equitas	eum	uiuere	non	sinit	permisit
Σ^T2	ut	uiderūt	uero	barbari	-	pendētem	uiperam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	quum	euaserit	de	mari	equitas	eum	uiuere	non	permisit	
Σ^C	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiā	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq'	homicida	est	homo	hic	-	qui	quū	euaserit	de	mari	equitas	eū	uibere	non	permisit	
Σ^O*	vt	-	uidef	barbari	-	pēdētē	bestiā	de	manu	ei'	ad	inuicē	dicebant	vtiq;	homicida	E	hō	hic	-	q'	cū	euasit	D	mari	eq'tas	eū	uiue	N	pmisit	
Σ^O2	vt	v°	uidef	barbari	-	pēdētē	bestiā	de	manu	ei'	ad	inuicē	dicebant	vtiq;	homicida	E	hō	hic	-	q'	cū	euasit	D	mari	eq'tas	eū	uiue	N	pmisit	
Δ^L	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utiq'	omicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	non	sinet	eum	uiuere	
Δ^M	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Δ^B	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	ei'	ad	inuicem	dicebant	utiq'	homicida	est	homo	hic	-	qui	quum	euaserit	de	mari	ultio	non	sinit	eum	uiuere	
X	ut	uero	uiderūt	barbari	-	pend&(=ēf)ē	uestiā<!>	de	manu	ei'	ad	inuicem	dicebāt	utiq'	homicida	est	homo	iste	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	non	sinit	eum	uibere	
κ^V	ut	u°	barbari	uidef	-	pendentē	bestiā	de	manu	ei'	ad	inuicē	dicebant	utiq'	homicida	ē	homo	hic	-	qui	cū	euaserit	de	mari	ultio	ñ	sinit	eū	uiuere	
Ω^W	ut	uero	uiderunt	barbari	-	pendentem	bestiam	de	manu	eius	ad	inuicem	dicebant	utique	homicida	est	homo	hic	-	qui	cum	euaserit	de	mari	ultio	non	sinit	eum in terra	uiuere	